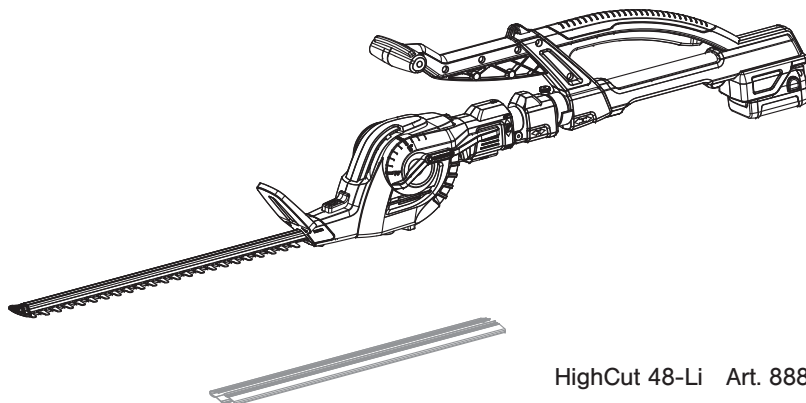




HighCut 48-Li Art. 8882

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotów
H	Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Μπορντοουροφάλιδο μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Аccу Ножица за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Ekspluatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA Кусторез аккумуляторный HighCut 48-Li



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза	163
2. Указания техники безопасности	163
3. Монтаж	166
4. Ввод в действие	167
5. Эксплуатация	168
6. Вывод из эксплуатации	169
7. Техническое обслуживание	170
8. Устранение неисправностей	170
9. Поставляемые принадлежности	171
10. Технические данные	171
11. Сервис / гарантия	172

1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза

Назначение

Аккумуляторный кусторез GARDENA предназначен для подрезки живых изгородей в частных домах и на садовых участках.

Необходимым условием использования кустореза по назначению является соблюдение настоящей инструкции.

Необходимо
учесть



ОПАСНО ! Опасность травмирования !

Кусторез не разрешается применять для стрижки газонов или их краев, а также для измельчений в целях компостирования.

2. Указания техники безопасности



При неправильном использовании кусторез может быть опасен! Ваш кусторез может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего кустореза. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на кусторезе.

Объяснение символов на Вашем кусторезе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Перед очисткой или техническим обслуживанием аккумулятор нужно вынуть.



Не подвергайте машину воздействию дождя. Не оставляйте изделие на открытом воздухе, когда идет дождь.



Рекомендуется пользоваться защитой для глаз и слуха.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкции может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент" в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным. На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.

b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переподключайте штепсель.

Не используйте никаких переходников для подключения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Неземленные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.

d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием

наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.

b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.

c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. Переנסка электроинструмента с пальцем на переключателе или источнике питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.

d) Уберите любой регулировочный клин и гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента, может послужить причиной ранения.

e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались. Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.

b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.

c) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать кабелибо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

d) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.

e) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на регулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущим кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5. Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.

b) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

c) Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить их контакты. Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.

d) При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу. Вытекшая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6. Сервис

a) Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей. Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.

Меры предосторожности при работе с кусторезом:

- Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвие движется. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие. Момент невнимания при работе с кусторезом может привести к серьезному ранению.

- Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с установленным режущим лезвием. При транспортировке и хранении всегда закрывайте режущее устройство кожухом. Правильное обращение с кусторезом уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

- Удерживайте инструмент за изолированные ручки, поскольку его ножи могут повредить спрятавшийся сетевой кабель. При контакте ножей с находящимся под напряжением проводом металлические детали инструмента могут вызвать травмирование электрическим током.

Дополнительные рекомендации по безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте газонокосилку только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых она предназначена.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности.

Не забывайте об опасности для окружающих Вас людей и животных при работе с кусторезом с телескопическим удлинением, за счет которого радиус опасной зоны увеличивается!

Электрическая часть

Использование кустореза электрического напряжения переменного тока, указанное на этикетке с характеристиками изделия.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться кусторез и уберите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Все работы по наладке (поворот ножевого узла, наклон режущей головки, удлинение телескопических труб) разрешается выполнять только при надетом защитном покрытии, а кусторез при этом не должен быть настроен на резку.

Перед использованием машины и после любого удара проверьте, нет ли знаков повреждения или износа и, если необходимо, произведите ремонт.

Перед использованием кустореза всегда нужно убедиться, что на нем установлена поставляемая с изделием защита рук.

Всегда проверяйте, чтобы был установлен предохранитель руки перед тем, как использовать машину. Никогда не пытайтесь использовать некомплектный кусторез или кусторез с неавторизованными модификациями.

Использование

Используйте кусторез только при дневном свете или хорошем искусственном свете.

Избегайте работать с Вашим кусторезом на мокрой изгороди, когда это возможно.

Запомните, как быстро остановить машину в аварийной ситуации.

Никогда не держите кусторез за предохранитель.

Никогда не работайте с газонокосилкой, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте.

Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать кусторез другому лицу.

Избегайте работать с триммером, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании кустореза всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной. Не старайтесь дотягиваться далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.

Во время работы с кусторезом запрещается использовать лестницы.

Снятие аккумулятора:

- перед тем, как оставить кусторез без присмотра на какое-то время;

- перед тем, как очистить засор;

- перед проверкой, очисткой или ремонтом машины;

- если Вы ударились о какой-либо предмет, то не используйте Ваш кусторез до тех пор, пока Вы не будете уверены, что он полностью в безопасном рабочем состоянии;

- если кусторез начал ненормально вибрировать, то немедленно проверьте его. Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.
- перед тем, как передать триммер другому лицу.



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !

Не прикасаться к ножу.

→ По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.

Держите все гайки, болты и винты крепко закрученными для обеспечения безопасного рабочего состояния газонокосилки.

Безопасное обращение с аккумулятором



ПОЖАРООПАСНО !

→ Никогда не заряжайте аккумуляторы вблизи кислот и легко воспламеняемых материалов.



ВЗРЫВООПАСНО !

→ Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.



Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Используйте аккумуляторы только при температуре окружающей среды от -10°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя! (Опасность возгорания).

Во время зарядки использовать кусторез запрещается.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 10°C до 45°C . После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Хранение

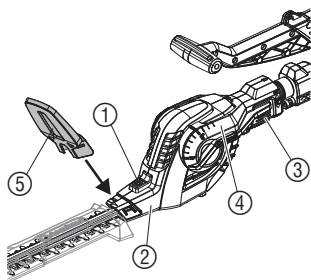
Кусторез нельзя хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Кусторез нельзя хранить в местах с электростатическим зарядом.

3. Монтаж

Монтаж защиты рук:

Перед монтажом защиты рук ⑤ необходимо перевести кусторез из положения для транспортировки **A** в рабочее положение **C**.

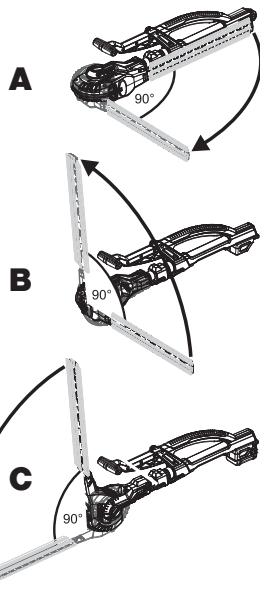


A Держа кнопку ① нажатой, наклонить подвижную головку ② на 90° (см. 5. Эксплуатация „Наклон подвижной головки“).

B Держа нажатой кнопку ③, повернуть ножевой узел ④ в положение 0° (см. 5. Эксплуатация „Поворот ножевого узла на 90° “).

C Держа кнопку ① нажатой, наклонить подвижную головку ② в положение 0° .

→ Надеть на подвижную головку ② защиту рук ⑤, двигая ее до фиксации защелок.



4. Ввод в действие

Зарядка аккумулятора:



ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

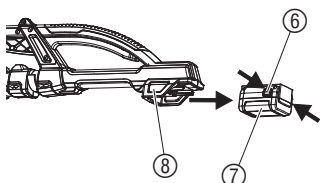
→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью.

Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. 10. Технические данные.

Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разряжался через зарядное устройство, его следует после зарядки отключить от зарядного устройства.



1. Нажать обе кнопки фиксации ⑥ и вынуть аккумулятор ⑦ из отделения для него ⑧ в ручке кустореза.

2. Вставить разъем кабеля зарядки ⑨ в аккумулятор ⑦.

3. Вставить зарядное устройство ⑩ в розетку сети.

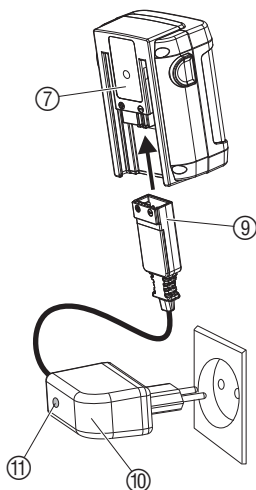
Лампа контроля зарядки ⑪ светится красным светом: аккумулятор заряжается.

Лампа контроля зарядки ⑪ светится зеленым светом: аккумулятор полностью заряжен.

(Длительность зарядки указана в 10. Технические данные).

4. Сначала выньте из аккумулятора ⑦ вилку кабеля зарядки ⑨, а затем выньте зарядное устройство ⑩ из розетки электросети.

5. Задвинуть аккумулятор ⑦ в отделение для аккумулятора ⑧ в ручке кустореза.



Не допускать глубокой разрядки:

Не работайте с кусторезом до полной остановки ножа (аккумулятор глубоко разряжен), поскольку это сокращает срок службы аккумулятора.

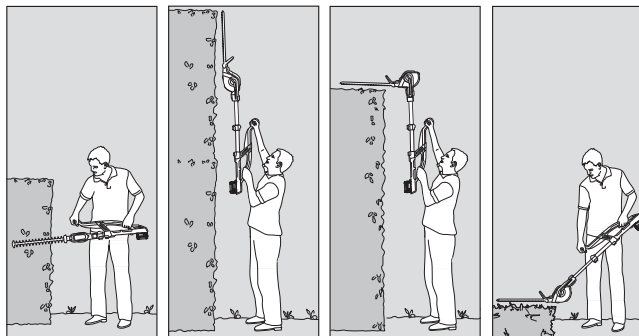
→ Когда мощность кустореза значительно снижается, зарядите аккумулятор.

Если аккумулятор глубоко разряжен, то в начале зарядки СИД зарядного устройства мигает. Если красный СИД продолжает мигать через час после включения устройства, то это сигнализирует неисправность (см. 8. Устранение неисправностей).

5. Эксплуатация

Рабочие положения:

Электрический кусторез можно использовать в 4 рабочих положениях.



Обрезка сбоку:
Ножевой узел повернут на 90°

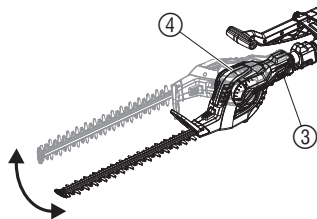
Высокая вертикальная обрезка:
Удлинение телескопической трубы

Высокая горизонтальная обрезка:
Режущая головка наклонена на 75°, телескопическая труба удлинена

Нижняя обрезка:
Режущая головка наклонена на -45°, телескопическая труба удлинена

Поворот ножевого узла на 90°:

Для подрезки изгородей сбоку ножевой узел можно повернуть на 90°. Ножевой узел ④ можно повернуть соответственно вправо или влево для «правшей» или левшей.



1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
2. Нажать и держать нажатой кнопку ③.
3. Повернуть ножевой узел ④ в желаемом направлении на 90° до защелкивания кнопки ③.



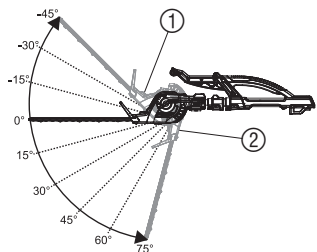
→ Проверьте замок!

4. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).

Защитное устройство препятствует пуск кустореза при нажатой или не зафиксированной в положении 0° или 90° кнопке ③.

Наклон подвижной головки:

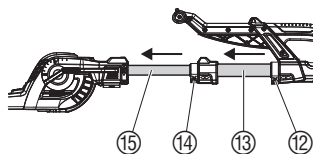
Для высокой или низкой обрезки можно наклонять подвижную головку ② от 75° до -45° шагами по 15°.



1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
2. Держать нажатой кнопку ①.
3. Наклонить подвижную головку ② в нужном направлении.
4. Отпустить кнопку ①, чтобы она зафиксировалась.
5. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).

Защитное устройство предохраняет кусторез от включения при нажатой или незафиксированной кнопке ①, или если наклон составляет более -45° (положение для хранения).

Удлинение телескопической трубы:



Для высокой и низкой резки можно бесступенчато удлинить телескопическую трубу ⑬ / ⑮ в 2 приема до 62 см.

1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
2. Освободить зажимной рычаг ⑫, выдвинуть нижнюю телескопическую трубу ⑬ на желаемую длину и снова зажать зажимной рычаг ⑫.
3. Освободить зажимной рычаг ⑭, выдвинуть верхнюю телескопическую трубу ⑮ на желаемую длину и снова зажать зажимной рычаг ⑭.
4. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).

Пуск кустореза:



ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Возможны резаные раны, если кусторез не отключится автоматически.

→ **Никогда не переключайте защитные устройства (напр., путем приматывания одной из пусковых кнопок).**

Включение кустореза:

Кусторезы для обрезки живых изгородей оснащены защитной схемой включения двумя руками (2 пусковых кнопки) для предотвращения непредвиденного включения.

1. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие),
2. Снять защитный чехол ⑯.
3. Взять в одну руку ведущую ручку ⑮ и нажать при этом пусковую кнопку ⑰.
4. Взяться другой рукой за ручку для поддержки ⑳ и нажать при этом пусковую кнопку ㉑.

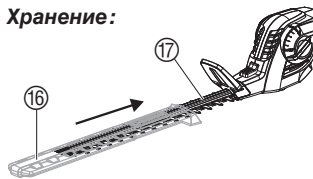
Кусторез начинает работать.

Отключение кустореза:

1. Отпустите обе ⑰ / ㉑ пусковые кнопки.
2. Наденьте на ножи ⑰ защитный чехол ⑯.
3. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).

6. Вывод из эксплуатации

Хранение:



Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
2. Очистить кусторез (см. 7. Техобслуживание) и надеть на ножи ⑰ защитный чехол ⑯.
3. Хранить кусторез в сухом, защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора:



Литиевый аккумулятор GARDENA содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

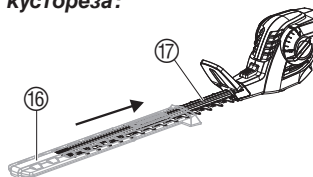
Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

7. Техническое обслуживание

Очистка аккумуляторного кустореза:



ОПАСНО ! Опасность травмирования !

Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед техническим обслуживанием вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие 16 на нож 17.

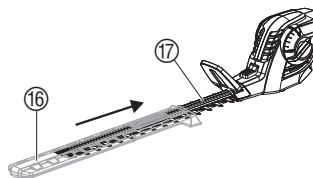


Внимание ! Опасность повреждения кустореза !

→ Не мойте кусторез проточной водой или струей воды под давлением.

1. Очистить кусторез влажной тряпкой.
2. Смазать ножи 17 маслом низкой вязкости (напр., спреем для смазки GARDENA, артикул 2366). При этом избегать контакта с пластмассовыми деталями.

8. Устранение неисправностей



ОПАСНО ! Опасность травмирования !

Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед работами по обслуживанию вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие 16 на нож 17.

Нарушение

Возможная причина

Устранение

Кусторез не включается

Аккумулятор разряжен.

→ Зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).

Аккумулятор неправильно вставлен в ручку.

→ Вставить аккумулятор в ручку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.

Ножевой узел после поворота не зафиксирован в положении 0° или 90°.

→ Зафиксировать ножевой узел в положении 0° или 90°, вращая его.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Кусторез не работает	Подвижная головка при наклоне не зафиксирована в положении между 75° и -45°.	→ Зафиксировать подвижную головку в положении между 75° и -45°, наклоняя ее.
Кусторез не включается / быстро отключается	Кусторез перегрелся.	→ Дать кусторезу остыть в течение 30 секунд.
Нечистая картина резки	Затуплены или повреждены ножи.	→ Заменить ножи через сервис фирмы GARDENA.
Контрольная лампа зарядного устройства не горит	Вилка зарядного устройства или кабеля вставлена не до конца.	→ Правильно вставить устройство и вилку кабеля.
Контрольная лампа зарядного устройства мигает дольше часа	Присутствует нарушение.	→ Отключить и снова подключить зарядный кабель. <i>Нарушение устраняется.</i>
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора. Разрешается использовать только оригинальный сменный аккумулятор GARDENA на 18 В (арт. 8835 / 8839). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.	→ Заменить аккумулятор (арт. 8835 / 8839).
Телескопическая труба проскальзывает, хотя зажимной рычаг зажат	Ослабла зажимная гайка зажимного рычага.	→ Затянуть гайку на соответствующем зажимном рычаге гаечным ключом на 10 мм.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

RUS

9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Сменная аккумуляторная батарея ионно-литиевая 18 В	Аккумулятор для дополнительной работы или замены емкостью 1,6 ампер-часов (примерно 60 мин.) / 2,6 ампер-часов (примерно 100 мин.).	Арт. 8839 / 8835
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумуляторной батареи	Заряжает аккумуляторы почти в 3 раза быстрее.	Арт. 8831
GARDENA Аэрозоль для смазки	Увеличивает срок службы ножа.	Арт. 2366

10. Технические данные

HighCut 48-Li (Art. 8882)	
Число ходов	2.300 об / мин.
Длина ножей	48 см

HighCut 48-Li (Art. 8882)

Раскрытие ножей	16 mm
Телескопическая труба выдвигается на длину	0 – 62 см
Вес с аккумулятором	4,6 кг
Уровень шума при работе $L_{pA}^{1)}$ Погрешность КПА	77 дБ(А) 3 дБ(А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	измеренный 88 дБ (А) / гарантированный 90 дБ (А)
Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²
Аккумулятор	литиево-ионный (18 В)
Емкость аккумулятора	1,6 А ч
Длительность зарядки аккумулятора	около 3 ч
Длительность вращения на холостом ходу	около 60 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)
Зарядное устройство	
Напряжение сети	230 В / 50 Гц
Номинальный ток на выходе	600 мА
Мах. выходное напряжение	21 В (DC)

Способ измерения: 1) согласно EN 774 2) согласно 2000/14/EC. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

11. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Изнашиваемые детали – ножи и эксцентриковый привод – не входят в гарантийные обязательства.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillitas 272
Centro de Casillitas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Π.ε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

8882-20.960.02/0411
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com